

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

June 15, 2020

2020ねん 6がつ 15にち



Let's practice "New Lifestyle Patterns" to prevent the spread of COVID-19!

しんがた コロナウイルス かんせん かくだい ぼうし のため
「あたらしい せいかつ ようしき」を じっせん しよう!

It is important to continue employing infection prevention measures as the battle against novel coronavirus is likely to last for a long time. Here are some of the examples of "New Lifestyle Patterns" introduced by the national government to put into practice to prevent the spread of infection and to save your life and your loved ones. Let's get to it!

Inquiry: Iwakuni Public Health Center Tel:24-3751

しんがた コロナウイルス かんせんしょう への たいおう が ながちょうば になると よそう される ことから、かんせん ぼうしの とりくみを けいぞく することが じゅうよう です。かんせん かくだいを よぼう するために くに が しめしている 「あたらしい せいかつ ようしき」の いちぶを しょうかい します。じぶんの いのち、たいせつな ひとの いのちを まもる ため「あたらしい せいかつ ようしき」を じっせん しましょう!

といあわせ:いわくにし ほけん センター でんわ:24-3751

■ Basic Individual Infection Prevention Measures

ひとり ひとりの きほんてき かんせん たいさく

● Three basics for infection prevention

かんせん ぼうしの 3つの きほん

1 Maintain physical distance from others

しんたいてき きよりの かくほ

□ Keep a distance of at least 2m from others whenever possible. (1m at the very least)

ひと との かんかくは、できるだけ 2m(さいてい 1m) あける

□ Choose outdoor locations over indoors when going out to play.

あそびに いくなら おくない より おくがいを えらぶ

□ Avoid being directly face-to-face whenever possible during conversation.

かいわを する さいは、かのう な かぎり ましょうめん を さける

2 Mask-wearing

マスクの ちやくよう

- Wear a mask even if you are not exhibiting symptoms while indoors, during conversations or outings.

がいしゅつじ、おくないに いるとき や かいわを するとき は、しょうじょう が なくても マスクを ちやくよう する



3 Handwashing

- Immediately wash your hands and your face upon returning home. Change clothes a.s.a.p. and/or take a shower.

いえに かえったら まず て や かお を あらう。できるだけ すぐにきがえる、シャワーを あびる

- Wash your hands thoroughly with soap and water for 30 seconds.

(hand sanitizer is effective, too.)

てあらいは 30びょう ていど かけて みずと せっけんで ていねいに あらう

(てゆび しょうどくやく の しょうも か)

- ※ Be even more rigorous with health management if you come into contact with someone who is at risk of severe symptoms including an elderly person or someone with underlying illnesses.

※ こうれいしゃ や じびょうの あるような じゅうしょうか リスクの たかいひと と あう さいには、たいちょう かんり を より げんじゅう に する

■ Infection prevention measures regarding travel

いどうに かんする かんせん たいさく

- Avoid traveling from or to areas where the infection is spreading.

かんせんが りゅうこう している ちいき からの いどう、かんせん が りゅうこう している ちいき への いどうは ひかえる

- Be discreet with returning home or trips. Only take business trips if they are unavoidable.

きせい や りょこうは ひかえめに。しゅつちょうは やむを えない ばあい

- Take note of who you came into contact with and where in case you test positive.

はっしょう した ときの ため、だれと どこで あったか メモに する

- Be aware of the current infection status of local areas.

ちいきの かんせん じょうきょう に ちゅうい する

Basic New Lifestyle Patterns in Daily Life

にちじょう せいかつ を いとなむ うえ での きほんてき せいかつ ようしき

- Frequent handwashing/using of hand sanitizer

まめに てあらい、てゆび しょうどく

- Thorough practice of coughing etiquette

せき エチケットの てってい

- Frequent ventilation

こまめに かんき

- Maintain physical distance from others
しんたいてき きよりの かくほ
- Avoid the “three Cs” (closed spaces, crowded places, and close-contact settings)
「3みつ」の かいひ (みつしゅう、みつせつ、みつぺい)
- Check your temperature and health every morning. If you have a fever or any cold-like symptoms, do not push yourself. Stay home to recuperate.
まいあさ たいおん そくてい、けんこう チェック。はつねつ または かぜの
しょうじょう がある ばあいは むりせず じたく で りょうよう

Announcement

おしらせ

Closure of Kuga Library

くが としょかんの きゅうかん

From July 1 (Wed) to a day before grand opening day to prepare for relocation to a New Library scheduled to open in October.

10がつ かいかん よていの しん としょかん オープン いてん じゅんぴ のため、7がつ 1にち (すいよう) から オープン ぜんじつ まで きゅうかん します。

※ Checkout service for reserved materials is available in July only.

7がつ のみ、じぜんによやく された しりょうの かしだし サービス を おこない ます。

Inquiries : Kuga Library Tel: 82-4444

といあわせ : くが としょかん でんわ:82-4444



Event

イベント

You-can-do-it Workshop presents Kendama class

チャレンジ どうじょう けんだま きょうしつ

Date and time: July 11 (Sat), 13:30-16:00

にちじ: 7がつ 11にち(どよう)、ごご 1じ はん~4じ

Place: Study room, Yuu Culture Center

ばしょ: ゆう ぶんか かいかん がくしゅう しつ

Content: Take part in a skill test and learn the technique and joy of Kendama play

ないよう:けんていかい に さんか し、わざ と たのしさを まなぶ

Fee: ¥100 (for skill test)

りょうきん:100えん(けんていりょう)

Registration period: Through July 3 (Fri)

ぼしゅう きかん:7がつ 3か(きん)まで

Inquiries: Yuu Branch of Education Tel: 63-0121

といあわせ:ゆう きょういく ししょ でんわ:63-0121

Medical Institutions open on Sundays/holidays and service hours
09:00-16:30 (Medical practice is until 17:00)
※Dental clinic closes at 16:00

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん
 ごぜん 9じ～ごご 4じ はん(しんりょう は ごご 5じ まで) ※しか は しょうご まで

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
July 5 (Sun) 7がつ 5か(にち)	Maruhisa Eye Clinic まるひさ がんか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	34-5333
	Fukuda Clinic ふくだ いいん	Naguwa, Mikawa-machi みかわ まち なぐわ	77-0012
	Ooya Dental Clinic おおや しか	2-chome, Minami-Yuu-machi ゆう まち みなみ 2ちょうめ	63-1182
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
July 12 (Sun) 7がつ 12にち(にち)	Obata Eye Clinic おばた がんか いいん	1-chome, Iwakuni いわくに 1ちょうめ	43-0245
	Kobayashi Clinic こばやし いいん	Nishi-Nagano, Shuto-machi しゅうとう まち にし ながの	84-0613
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
July 19 (Sun) 7がつ 19にち(にち)	Mizushima Eye Clinic みずしま がんか	5-chome, Marifu-machi まりふ まち 5ちょうめ	21-3401
	Yagi Clinic やぎ クリニック	829-1, Kuga-machi くが まち 829-1	82-1212
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
July 23 (NH) 7がつ 23にち(しゅく)	Yamamoto ENT Clinic やまもと じびいんこうか クリニック	6-chome, Marifu-machi まりふ まち 6ちょうめ	35-4587
July 24 (NH) 7がつ 24か(しゅく)	Yasuoka DERM Clinic やすおか ひふか クリニック	2-chome, Yamate-machi やまて まち 2ちょうめ	29-1112
July 26 (Sun) 7がつ 26にち (にち)	Sato Eye Clinic さとう がんか	5-chome, Muronoki-machi むろのき まち 5ちょうめ	30-3100
	Suo Hospital すおう びょういん	Kamikubara, Shuto-machi しゅうとう まち かみくばら	84-1223
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666

※ The above is subject to change. Please check with newspaper or city homepage for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいがあります。とうじつ の しんぶん や し ホームページ など
 ごかくにん ください

※ Medical service is for emergencies only.

きゅうきゅう いがいの ばあいは、ごえんりよ ください

Inquiries: Community Healthcare Section Tel:29-5011

といあわせ:ちいき いりょうか でんわ:29-5011